

ARTE NOVOHISPANO

Guillermo Tovar de Teresa
Miguel León-Portilla
Silvio Zavala



LA UTOPIA MEXICANA
DEL SIGLO XVI

Lo bello, lo verdadero y lo bueno

Presentación de Octavio Paz



ZAVALA

00591

GRUPO
AZABACHE

Este libro reúne tres importantes escritos que nos permiten identificar el impulso utópico que caracterizó las primeras décadas de la vida novohispana a través de las figuras del Virrey, el Obispo y el Oidor: Europa unida en el humanismo renacentista de Mendoza, lector de Alberti; en el de Zumárraga, lector de Erasmo; y en el de Quiroga, lector de Moro, reunidos en un intento por crear lo bello, lo verdadero y lo bueno en la Utopía mexicana del siglo XVI.

Octavio Paz, presencia indiscutible de la cultura universal, ha marcado con su influencia una buena parte de la cultura mexicana. Su importancia ha sido reconocida mundialmente en innumerables ocasiones; acaso la más significativa ocurrió en 1990, cuando recibió el Premio Nobel de Literatura. Más allá de esos homenajes, su pensamiento ha obtenido el mayor de los halagos: la lectura apasionada de sus ideas durante varias décadas. Poeta de cálida intensidad, ha dado en este campo obras perdurables: *Libertad bajo palabra*, *El mono gramático* o *Arbol adentro*; como prosista, su obra ha sabido señalar caminos: *El laberinto de la soledad*, *Los hijos del limo*, *Sor Juana Inés de la Cruz* o *las trampas de la fe*.

El historiador Guillermo Tovar de Teresa es autor de numerosos artículos especializados y libros sobre las distintas vertientes del arte novohispano: *Pintura y escultura del Renacimiento en México*; *Gerónimo de Balbás y la catedral de México*; *México barroco*; *Bibliografía novohispana de arte*. Ha sido cronista de la ciudad de México.

Miguel León-Portilla, maestro en arte y doctor en filosofía, ha sido director del Instituto Indigenista Interamericano, así como miembro de El Colegio Nacional y de las academias mexicanas de la Lengua y de la Historia. Entre sus numerosas publicaciones se cuentan: *La filosofía náhuatl estudiada en sus fuentes*; *La visión de los vencidos. Relaciones indígenas de la Conquista*; *Imagen del México antiguo* y *Nezahualcóyotl, poesía y pensamiento*.

Silvio Zavala, doctor en derecho, fue becario de las fundaciones Guggenheim y Rockefeller. Ha sido colaborador de la Sección Hispanoamericana del Centro de Estudios Históricos de Madrid, así como fundador y director de la *Revista de Historia de América* y miembro de El Colegio Nacional y de la Academia Mexicana de la Historia. Algunos de sus múltiples libros son: *Los intereses particulares en la conquista de la Nueva España*; *La encomienda indiana*; *Las instituciones jurídicas en la conquista de América*.


UNIVERSIDAD
MASCO DE QUIROGA
Centro de Información
y Documentación
"Dr. Silvio Zavala"
Campus Santa María

ARTE NOVOHISPANO

LA UTOPIA MEXICANA DEL SIGLO XVI
Lo bello, lo verdadero y lo bueno



A = 00591

F = 12041

La realización de este volumen fue posible gracias a la participación de Acciones y Valores de México, S.A. de C.V.

Agradecemos el amplio apoyo brindado por el Instituto Nacional de Antropología e Historia, la Secretaría de Desarrollo Urbano y Ecología y el Consejo Nacional para la Cultura y las Artes.

La colección *Arte Novohispano*
es una publicación de



COMITE DIRECTIVO: Adriana Salinas de Yáñez
Ramona Pando de Cosío
Claudio Landucci
Guillermo Tovar de Teresa
María Luisa Sabau García

DIRECCION DE LA COLECCION: Guillermo Tovar de Teresa

EDICION Y PRODUCCION FOTOGRAFICA: María Angeles González

FOTOGRAFIA: Rafael Doniz
Vicente Guijosa
Javier Hinojosa
Michel Zabé

ASISTENTE: Marisa Fernández

PRODUCCION: Leonardo De Luca Editori

DISEÑO ORIGINAL: Gabriele Micciché

REALIZACION GRAFICA: Susan Gerhardt

SUPERVISION EDITORIAL: Nadine Bortolotti

IMPRESION Y ENCUADERNACION: Arnaldo Mondadori

© D.R. 1992 Para la primera edición
Acciones y Valores de México, S.A. de C.V.

ISBN de la colección 968-6084-47-9
ISBN del tomo 1 968-6084-48-7
Impreso en Italia / Printed in Italy

Suele traducirse el término utopía con la frase "no hay tal lugar". Este alto ideal, sin tierra, halló cuerpo ante los ojos europeos en la presencia inaudita y maravillosa de América. Ella aparecía como el escenario ideal para la realización de un sueño nacido no sólo de la imaginación, sino también de la esperanza por encontrar un mundo muy distinto al cotidiano que ofrecía Europa.

Tal idea nutrió durante el siglo XVI la acción de muchos de los que llegaron a estas tierras, y si bien se vio al Nuevo Mundo como fuente de riquezas inagotables, también se pensó en la posibilidad de encontrar en él una vida nueva, animada por nuevos propósitos y nuevas ilusiones.

El presente libro analiza lo bueno, lo verdadero y lo bello de la utopía del siglo XVI, gracias a los textos de tres profundos conocedores de ese particular momento de nuestra historia: Silvio Zavala, Miguel León-Portilla y Guillermo Tovar de Teresa. Todos, con singular maestría, nos conducen por ese maravilloso y sutil periodo en que se vio en América el principio de un sueño, del que se partió para crear una nueva realidad.

De igual trascendencia es el texto de Octavio Paz que nos introduce, con lucidez e inteligencia, al primer volumen de la colección Arte Novohispano.

Con este libro, Acciones y Valores de México, S.A. de C.V., empresa integrante del Grupo Financiero Banamex Accival, contribuye a la difusión de una parte de nuestra rica herencia cultural y a la celebración del Quincentenario del Encuentro de Dos Mundos.



Guillermo Tovar de Teresa
Miguel León-Portilla
Silvio Zavala

LA UTOPIA MEXICANA
DEL SIGLO XVI
Lo bello, lo verdadero y lo bueno

Presentación de
Octavio Paz

INDICE

- 10 EL TRES Y EL CUATRO
Octavio Paz
- 17 LA UTOPIA DEL VIRREY DE MENDOZA
Guillermo Tovar de Teresa
- 19 ¿Por qué Alberti?
- 23 El urbanismo como cruzada
- 27 Don Antonio de Mendoza
- 33 La capital
- 36 La gran involución
- 41 FRAY JUAN DE ZUMARRAGA Y LAS
LENGUAS INDIGENAS EN MEXICO
Miguel León-Portilla
- 44 Un "marco teórico"
- 54 La lengua nativa en las nuevas instituciones
de cultura
- 58 Difusión de conocimientos y de la Sagrada
Escritura en lenguas indígenas
- 64 El amor de Zumárraga por las lenguas
vernáculos
- 67 LA "UTOPIA" DE TOMAS MORO
EN LA NUEVA ESPAÑA
Silvio Zavala
- 70 Vasco de Quiroga
- 75 La *Utopía* y las Ordenanzas
- 95 ANEXOS BIBLIOGRAFICOS
- 107 BIBLIOGRAFIA

